



Newsletter

03|2010



PHOTO: MARIO ROMULIĆ & DRAŽEN STOJČIĆ



PHOTO: IVO PERVAN

Contenidos

Noticias

- Dubrovnik y Split – Se ha incrementado el número de rutas aéreas 2
- Zadar – Desde primavera más cerca de Europa 3
- Rijeka – La ciudad en Kvarner en la red internacional de las ciudades Art Nouveau 4
- Split – “Vestibul Palace” forma parte de una cadena mundial 5
- Šibenik – Un hotel para perros 6

Nosotros en el mundo

- Los campamentos croatas en la guía ADAC 7
- Hvar – Bonj entre las 20 playas más hermosas de Europa 8
- Makarska – Un premio en España para el restaurante “Susvid” 9

Eventos

- Vinkovci, Rijeka y Zagreb son los anfitriones del festival de documentales de rock DORF 10

Proyectos

- Gospić – Muy pronto el parque acuático en Široka Kula, en Lika 11
- Šibenik – La pequeña Venecia en Zabláče 12

Presentamos

- Zadar – Ciudad histórica 13
- Mošćenice – una villa de piedra en Kvarner 15
- Vela Luka – el lugar reconocido por una canción de amor 16

■ Noticias

Dubrovnik y Split – Se ha incrementado el número de rutas aéreas

Esta temporada turística la compañía aérea alemana Lufthansa incrementará el número de rutas diarias de Munich a Dubrovnik; de esta forma, las dos ciudades desde el 27 de marzo estarán conectadas cinco veces a la semana – los lunes, miércoles, viernes, sábados y domingos.

Desde el primero de abril, asimismo, Lufthansa introduce dos rutas regulares a la semana hacia y desde Dusseldorf, los jueves y los sábados.

El número de vuelos para Split se incrementarán en cuatro a la semana; igualmente, se introduce un vuelo hacia Zadar que desde Munich estará conectado cada sábado.

Split este año estará enlazado con rutas aéreas directas a 74 destinos en Europa, lo que es hasta ahora un récord entre las ciudades europeas, desde donde los pasajeros sin escalas podrán aterrizar en el aeropuerto más grande del Adriático. Además de todos los destinos del año pasado, en la lista de vuelos hacia Split se han establecido una decena de nuevos destinos, entre otros, París, Roma, Londres-Stansted, Hanóver, Lille, Manchester y Basilea.

En el tráfico aéreo regular, la ciudad a las faldas de la colina Marjan estará conectada con 46 ciudades en 19 países en Europa, mientras que los vuelos charter conectarán Split con 28 ciudades en 12 países y con tres destinos locales.

Las compañías aéreas que el año pasado tuvieron mayor número de vuelos en Split en 2010 han anunciado un incremento del tráfico aéreo, de salidas y llegadas a Split desde un mayor número de destinos que el año pasado. Entre los cuales están “EasyJet”, “Germanwings”, “Norwegian Air Shuttle” y SAS.



PHOTO: DAMIR FABJANIC



PHOTO: DAMIR FABJANIC

Aeropuerto de Dubrovnik
www.airport-dubrovnik.hr

Aeropuerto de Split
www.split-airport.hr

Lufthansa
www.lufthansa.com

Zadar – Desde primavera más cerca de Europa

Las compañías aéreas de vuelos baratos Germanwings y Ryanair esta primavera introducirán nuevas rutas para la temporada turística desde el aeropuerto de Zadar hacia Hanóver, asimismo Oslo y Bruselas, y continuarán los vuelos de temporada turística en las rutas del año pasado. La nueva ruta de Germanwings hacia Hanóver estará a disposición de los pasajeros desde el 1 de mayo hasta el 30 de octubre y esto una vez a la semana – los sábados. Se trata de una cuarta línea que Germanwings introduce desde Zadar hacia destinos en Alemania, porque esta compañía vuela también a Stuttgart, Colonia/Bonn y Berlín.

La más grande compañía aérea de vuelos baratos Ryanair ha anunciado que desde el 31 de marzo de este año desde Zadar empezará a funcionar una nueva ruta hacia Oslo (Rygge) y esto dos veces a la semana (los miércoles y domingos). Una nueva ruta de Zadar a Bruselas (Charleroi) se inaugurará el 1 de mayo, y volará tres veces a la semana (los martes, jueves y sábados).

Con esas dos nuevas rutas Ryanair por primera vez enlazará Croacia con Bélgica y Noruega, y en total ahora hay nueve destinos europeos desde Zadar.

Además de los dos vuelos ya mencionados, este año continuarán los vuelos hacia Inglaterra (London-Stansted, Edinburgo), Irlanda (Dublín), Suecia (Estocolmo), Alemania (Frankfurt, Dusseldorf-Weeze) e Italia (Pisa).

En estas rutas en los últimos años con las conexiones entre Zadar y Europa se ha incrementado el tránsito de turistas. Así, el aumento del arribo y las pernoctaciones es registrado desde casi todos los países hacia los cuales viaja la mencionada compañía desde Zadar.

Oficina de Turismo de la Provincia de Zadar

www.zadar.hr

Oficina de Turismo de la Ciudad de Zadar

www.tzzadar.hr

Germanwings

www.germanwings.com

Ryanair

www.ryanair.com

Aeropuerto de Zadar

www.zadar-airport.hr



PHOTO: MILAN BABIC



PHOTO: IVO PERVAN

Rijeka – La ciudad en Kvarner en la red internacional de las ciudades Art Nouveau

En la reciente asamblea general anual realizada, Reseau Art Nouveau Network (RANN) en Bruselas, Rijeka es la primera ciudad croata que ha sido aceptada como miembro de esta red internacional que agrupa ciudades de un rico pasado Art Nouveau.

El Art Nouveau es una herencia excepcionalmente atractiva, y una de las ideas de las autoridades de la ciudad es que en Rijeka se introduzca una ruta turística que a los visitantes interesados los guíe por las locaciones de arquitectura Art Nouveau más importantes de la ciudad.

Rijeka se encuentra entre las ciudades líderes en el tema, en la documentación y valorización de las obras Art Nouveau; sin embargo, frente a ella hay un gran trabajo en relación a la protección, conservación y presentación del patrimonio Art Nouveau.

En la asamblea general, además de Rijeka, presentaron su candidatura Palermo, Budapest, Varese, Viena y Lodz, siendo Rijeka apoyada en forma unánime.

El apoyo a la iniciativa para formar parte de la red internacional de ciudades Art Nouveau se lo ofrecieron la Provincia Primorsko-Goranska y el Ministerio de Cultura.

Ministerio de Cultura

www.min-kulture.hr



PHOTO: JURAJ KOPAC



PHOTO: PETAR FABIJAN

Split – “Vestibul Palace” forma parte de una cadena mundial

El exclusivo hotel de Split “Vestibul Palace”, en el corazón del palacio de Diocleciano, oficialmente se ha convertido en miembro de la sociedad de hoteles mundiales de élite “Small Luxury Hotels of the World”. Así Split se ha posicionado en el mapa turístico mundial con los mejores pequeños hoteles de lujo.

“Vestibul Palace” se encuentra entre los 480 hoteles de 70 países del mundo que se publicitan y venden en todos los continentes bajo el eslogan “Descubra otro mundo”.

Sólo el año pasado esta agrupación de hoteles tuvo una ganancia de 125 millones de dólares. Es conocido que esta agrupación de pequeños hoteles boutique se distingue porque cada hotel tiene una exclusividad diferente y original. Sucede lo mismo con “Vestibul Palace”, que tiene sólo cinco habitaciones, dos suites y un restaurante; sin embargo, además del servicio de primer nivel y del alojamiento, su mayor valor es su ubicación. El hotel, por lo tanto, se encuentra en el centro del otrora palacio imperial del emperador romano. Por su arquitectura de primer nivel, el palacio de Diocleciano, como patrimonio histórico mundial, se encuentra bajo protección de la UNESCO.

Como parte de una sociedad de élite “Vestibul Palace” recibirá la ayuda de expertos de esa agrupación para que lo antes posible se acople a los requisitos de la marca; asimismo, recibirá consejo financiero para que lo antes posible recupere lo invertido.

Su oferta se encontrará en millones de catálogos de “Small Luxury Hotels of the World” en el mundo, como parte de una publicidad conjunta.



Oficina de Turismo de la Provincia Splitsko-Dalmatinska

www.dalmacija.hr

Oficina de Turismo de la Ciudad de Split

www.visitsplit.hr

Hotel Vestibul Palace

www.vestibulpalace.com

Šibenik – Un hotel para perros

La ribera de Šibenik en la temporada turística este año recibirá a sus visitantes con un incremento del número de alojamientos, pero no sólo para los turistas, sino también para sus mascotas – los perros. Así, en la zona industrial Podi cerca de Šibenik, muy pronto deberían empezar los trabajos de construcción del hotel para perros de la firma “As-Eko”, de Šibenik, el primer hotel de este tipo en Dalmacia en cuya construcción se invertirán alrededor de 5,5 millones de kunas. En unos 6.000 metros cuadrados ya han sido construidos dos edificios en una superficie total de 1.000 metros cuadrados.

Los inversionistas afirman que la idea de construir un alojamiento turístico para los visitantes cuadrúpedos que ladran está presente ya hace mucho, porque numerosos turistas en la ribera de Šibenik vienen con sus mascotas y no tienen ni dónde ni a quién dejárselos para que los cuiden cuando se les presente la necesidad; por ejemplo, los navegantes que quieren ahorrarles a sus mascotas un crucero por el agitado mar.

Los inversionistas anuncian que los perros turistas en Podi tendrán un tratamiento de primer nivel, y su servicio se acondicionará a las necesidades que el dueño del perro exija. Así, por ejemplo, los dueños podrán elegir el menú diario para sus mascotas. Para sacar a pasear al perro se ha acondicionado un paseo especial.

El hotel no tendrá personal de limpieza para las habitaciones, sino que al servicio de los “turistas que ladran” estarán veterinarios, técnicos sanitarios, ingenieros y otro personal técnico.



PHOTO: DAMIR FABJANIĆ

Oficina de Turismo de la Provincia Šibensko-Kninska

www.sibenikregion.com

Oficina de Turismo de la Ciudad de Šibenik

www.sibenik-tourism.hr

■ Nosotros en el mundo

Los campamentos croatas en la guía ADAC

En la guía de campamentos de este año del club de automovilismo alemán ADAC “Camping Caravaning Fuehrer”, que también le dicen la “biblia” para acampar en Alemania, pero también en otros países, se presenta a Croacia nuevamente como un destino de calidad para acampar con una hermosa naturaleza y un destino que regularmente invierte en la mejora la calidad.

Los inspectores de ADAC especialmente resaltan la calidad de la sanidad en los campos de Istria y el norte de Dalmacia y cada vez más cuentan con un número mayor de parcelas de calidad y bien acondicionadas en sus campamentos.

En la guía, que celebra su aniversario 60, se presentan 103 campamentos croatas, y 19 de ellos están señalados con un símbolo especial que remarca una importante mejora de la calidad en relación al año pasado.

Dos campamentos han logrado recibir la señal más prestigiosa “Super platz”, es decir la “tabla roja”. Se trata de los campamentos Park Umag que también obtuvo esta distinción el año pasado y Zaton que ya cuatro años recibe la seña de “Super platz”. Este año sólo se lo merecieron 80 campamentos europeos que para la sanidad, ubicación del campamento, oferta gastronómica-comercial, oferta para tiempo libre y programas de animación ofrecen una oferta increíble.

Los campamentos con la tabla amarilla de ADAC, que resalta al campamento que ha logrado un resultado sobresaliente, una importante mejora y una buena impresión, son los mismo del año pasado – Zaton en Zadar, Kanegra, Stella Maris, Park Umag y Finida en Umag, Lanterna y Solaris en Poreč, Poljana en Mali Lošinj, Vira en Hvar y Nevio en Orebić.

Los campamentos croatas en la guía ADAC de este año han sido calificados con una nota promedio de 2,45. Los inspectores alemanes dieron la mayor nota a los campamentos irlandeses – 3,26 y el mayor impulso en el acondicionamiento ha sido registrado en los campamentos de la provincia Zadarska que tienen una nota promedio de 2,38. Los inspectores de ADAC calificaron el orden del campamento, las instalaciones disponibles, gastronomía, inversión y otros. Así los campamentos croatas en promedio son mejores en el segmento del abastecimiento y gastronomía, continúa la ubicación del campamento, mientras que la nota más baja es la animación a los huéspedes.

Croacia este año está incluida en la guía ADAC con sus campings para autocaravanas. Entre 3,500 campings para autocaravanas en 21 países europeos se han posicionado 15 de Croacia, dos más que el año pasado. De entre los cuales, Istria tiene seis; Dalmacia, seis; en Lika, dos y uno en Kvarner.

El primer camping para autocaravanas de Istria, Farm Pino en Katun, en Poreština, es la única que ha recibido la distinción “Komfort Stellplatz” para un servicio de calidad y por sus instalaciones. Es el primer premio de este tipo otorgado a algún camping para autocaravanas de Croacia, mientras que en Europa lo han recibido una centena.

En Europa hoy en día están registrados alrededor de 6.000



PHOTO: IGOR ZIROJEVIC



PHOTO: IGOR ZIROJEVIC

campings para autocaravanas, de entre los cuales alrededor de 3.500 están inscritos en la guía ADAC para 2010. Los datos dicen que en Europa hay alrededor de 3 millones de dueños de caravanas, y cada año se compran alrededor de 90.000 autocaravanas nuevas. Una de las guías líderes de campamentos ANWB Campinggids de Holanda en la edición de este año ha colocado 82 campamentos croatas. Los mejor calificados son Lanterna, Solaris y Ulika de Poreč y Orsera de Vrsar. El complejo de piscinas en seis campamentos de Istria ha obtenido el mayor número de puntos. Se trata de piscinas en Lanterna y Zelena Laguna en Poreč, Valalta y Věstar en Rovinj, Park Umag y Bi Village en Fažana.

La señal “ANWB recomienda” la han recibido los campamentos Kovačine en Cres, Konobe y Pila u Puntu, Adriatic en Šibenik, Rio y Zaton en Zadar.

Asociación de Campamentos de Croacia

www.camping.hr

ADAC

www.adac.de

Hvar – Bonj entre las 20 playas más hermosas de Europa

En el grupo de élite de las 20 playas más hermosas de Europa según la elección del portal de internet británico Timesonline.co.uk se encuentra una playa croata – la croata Bonj “Les Bains”.

La hermosa playa croata es descrita como “supercool beach club” en la isla croata “más de moda”, desde la cual se obtiene una hermosa vista a las cercanas islas Pakleni Otoci. En la playa se puede alquilar tumbonas y sombrillas, y se encuentra en una de las islas croatas cerca de un oloroso bosque de pinos. En Bonj no es importante la arena, sino la vista que ofrece, porque directamente desde su tumbona entra en el mar azul turquesa de la bahía de Amfora, aseguran los autores del texto y no dejan pasar la oportunidad de mencionar que al hermoso Hvar no ha resistirse ni el famoso diseñador de modas Giorgio Armani ni la estrella de Hollywood Kevin Spacey.

Bonj es recomendado para todas las estrellas, y para todos aquellos que les guste observar a las estrellas.

Plage Conguel de la Bretaña Francesa fue proclamada la playa más hermosa, y la siguen las playas de Provence: Languedoc, Collioure, la playa Piemanson, luego Palombaggia de Córcega y Las Salinas de Ibiza. Entre las playas de élite encontramos más playas españolas.

Bonj ocupa el decimotercer lugar entre las playas más hermosas y de élite en Europa.

Bonj es una playa dentro de la empresa hotelera “Sunčani Hvar”, y se trata de una perla arquitectónica construida entre el periodo de 1927 a 1931 que proyectó el arquitecto croata Silvije Sponza (1889-1960).

Las cabinas de piedra ofrecen un lugar privado para relajarse o dormir. Los huéspedes pueden disfrutar de bebidas refrescantes en la terraza del bar en la planta superior o snacks salados en el bar al lado del mar. Bonj tiene también dos toldos privados para masaje profesional, duchas, tumbonas y pontones – todo de todo, ofrece una experiencia única. Para que Bonj por su belleza, oferta e instalaciones se convirtiera en una de las playas y clubes más conocidos del Adriático, “Sunčani Hvar”, después de años de abandono, en 2006/2007 invirtió 16 millones de kunas en el hotel. La playa es hoy en día una instalación del hotel “Adriana”, pero también parte de la playa Vela del hotel “Amfora”, en la cual ya por tercer año flamea la Bandera Azul y la que el año pasado fue proclamada la playa más hermosa de Croacia. Como Bonj, Hvar también ha recibido recientemente un reconocimiento, al encontrarse en la lista de los mejores lugares para juerguarse en el mundo, lo que fue anunciado en la página de Huffington Post. Con la explicación de que seguramente es el nombre menos conocido de la lista, en la cual se encuentran los destinos turísticos más renombrados del mundo, en el artículo se resalta que esa “hermosa ciudad en la costa croata en los últimos años con la velocidad del relámpago en el cielo ha llegado a convertirse en el lugar más interesante del Adriático”.



PHOTO: DAMIR FABJANIC

Hvar en la lista se encuentra en un grupo prestigioso, destinos desarrollados como Las Vegas, Saint-Tropez, Ibiza, Río de Janeiro y Berlín, y la página la recomienda como uno de los mejores lugares para visitar en 2010 para todos aquellos que les guste la buena diversión.

Oficina de Turismo de la Provincia Splitsko-Dalmatinska
www.dalmacija.hr

Oficina de Turismo de la Ciudad de Hvar
www.tzhvar.hr

Timesonline
www.timesonline.co.uk

Sunčani Hvar
www.suncanihvar.com

Makarska – Un premio en España para el restaurante “Susvid”

El restaurante de Makarska “Susvid” recientemente ha conquistado el prestigioso premio internacional que por trigésima vez concede “The Trade Leaders Club” de España. El restaurante que celebra sus 35 años de trabajo fue elegido entre 1.000 hoteles, restaurantes y otras firmas gastronómicas en el mundo. Por su calidad “Susvid” se merecía el certificado y la estatuilla del toro confeccionada según la idea de Pablo Picasso. Es interesante que justo el toro de Picasso desde hace mucho es el logo del restaurante de Makarska y se encuentra en todas sus cartas. Este restaurante, como el resto de candidatos, fue sugerido para este premio por los visitantes del restaurante y los periodistas. En la carta de “Susvid” en su mayoría encontramos especialidades de la costa y recetas locales, y los bistecs son su especialidad, de entre los cuales encontramos el de tiburón, y una de las comidas favoritas de sus clientes es la paštica (quiso con carne marinada) de atún. El premio internacional para el turismo, hoteles y catering “The Trade Leaders Club” es entregado por una asociación de hombres de negocio que en 120 países cuenta con más de 7.000 miembros.

Oficina de Turismo de la Provincia Splitsko-Dalmatinska

www.dalmacija.hr

Oficina de Turismo de la Ciudad de Makarska

www.makarska-info.hr

The Trade Leaders Club

www.tradeleadersclub.com



PHOTO: IVO PERVAN

■ Eventos

Vinkovci, Rijeka y Zagreb son los anfitriones del festival de documentales de rock DORF

Si los documentales de música unen la imagen y el sonido en una forma ideal, entonces el festival de documentales de rock de Vinkovci – DORF une a los amantes del cine y de la música de la mejor forma. Por primera vez en inusual festival de documentales de rock de Croacia y de otros países se podrá disfrutar incluso en tres ciudades croatas, porque el festival se realizará al mismo tiempo, del 4 al 7 de marzo en Vinkovci, Rijeka y Zagreb.

Los diferentes géneros, los innovadores argumentos de las películas sobre los ídolos de la música impresionarán no solamente a los amantes de los documentales, sino también a los laicos de las películas quienes este año también podrán disfrutar de numerosos talleres, exhibiciones, promociones de libros y por supuesto, conciertos.

En el festival de este año se proyectarán 21 documentales de música de ocho países. La proyección se realizará en el teatro de la ciudad “Joza Ivakić” en Vinkovci, Dokukino Croatia en Zagreb y Art-kino Croatia en Rijeka.

En la ceremonia de apertura del festival en Vinkovci se presentará la película “Dr. Feelgood – Oil City Confidential” del legendario autor británico Julien Temple, como la última parte de su trilogía sobre el punk británico.

Es el cuarto año que la Asociación de Amantes de las Películas ¡RARE! organiza DORF, y en la organización del festival de este año la ayudan “Restart” de Zagreb y la Asociación “Amandlom” de Rijeka.

El primer festival DORF se llevó a cabo en Vinkovci en 2007 y en su mayoría fueron presentadas producciones regionales de documentales de música.

La edición del año pasado se caracterizó por contar con invitados como el legendario director británico Don Letts con la premier mundial de su película sobre la agrupación The Clash “Revolution Rock”.

Al relacionarlo con otros festivales similares en AMUSIFF (www.amusiff.org), DORF se ha convertido en un evento relevante en el mapa de los festivales de esta parte de Europa.



PHOTO: IVO PERVAN



PHOTO: SERGIO GOBBO

Oficina de Turismo de la Provincia Vukovarsko-Srijemska

www.tzvsz.hr

Oficina de Turismo de la Ciudad de Vinkovci

www.tz-vinkovci.hr

La Ciudad de Vinkovci

www.vinkovci.hr

DORF Festival

www.dorf-vk.com

■ Proyectos

Gospić – Muy pronto el parque acuático en Široka Kula, en Lika

En el centro de Lika, en Gospić, recientemente fue presentado el proyecto del parque acuático ecológico valorado en 60 millones de kunas en Široka Kula, un pueblo en las mesetas Ljubovska Visoravni, que se extendería en 75.000 metros cuadrados. Con el proyecto está prevista la construcción de un pueblo autóctono con 120 casas acondicionadas al clima de Lika, luego un centro acuático, auditorios deportivos, parque zoológico, hoteles y centros comerciales.

Vienen a continuación las investigaciones geohidrológicas, el análisis de la posibilidad de usar las fuentes de electricidad y gas y la presentación del estudio sobre el impacto ambiental. En Croacia algo parecido aún no existe, ni siquiera en los países de los alrededores, y los inversionistas israelíes Nimrod Soferom y Lahov Jaohimom han dado a conocer que esto será un proyecto realmente único que estará abierto todo el año.

Oficina de Turismo de la Provincia Ličko-Senjska

www.lickosenjska.com

Oficina de Turismo de la Ciudad de Gospić

www.tz-gospic.hr

La Ciudad de Gospić

www.gospic.hr

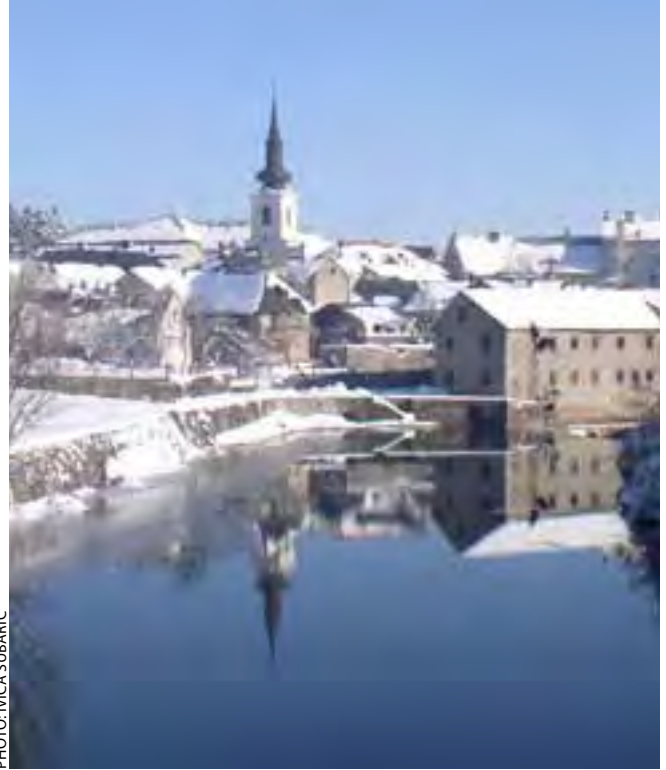


PHOTO: MICA ŠUBARIĆ

Šibenik – La pequeña Venecia en Zabláće

El empresario francés Bernard Lamy recientemente en Šibenik ha presentado el proyecto para la construcción de un gran conjunto habitacional en más de tres kilómetros cuadrados en la meseta de Zabláće. Con el proyecto está prevista la construcción de un campo de golf, zonas deportivas, parques y playas, y todo el complejo se extendería desde la Fortaleza de San Nicolás hasta Solin, cerca de Solaris. Las salinas existentes, es decir, los lagos de sal, obtendrían un atractivo adicional con las combinaciones de canales y lagos existentes y los artificiales por crearse, que en muchos lugares estarán unidos por medio de puentes levadizos. Con esto las salinas de Zabláće nos recordarían a Venecia y a sus atractivos canales.

Además de los apartamentos y un gran número de villas de lujo se ha planeado la construcción de más hoteles pequeños y marinas que descansarían en la primera fila de casas. El inversionista francés considera que una ciudad así viviría del turismo y para el turismo 12 meses al año.

Zabláće es una zona residencial a 9 kilómetros de Šibenik, no lejos del conjunto residencial de hoteles “Solaris”. El lugar en los registros se menciona desde 1432, como un territorio donde los habitantes de Šibenik utilizaban las salinas.



PHOTO: DAMIR FABJANIĆ

Oficina de Turismo de la Provincia Šibensko-Kninska

www.sibenikregion.com

Oficina de Turismo de la Ciudad de Šibenik

www.sibenik-tourism.hr

■ Presentamos

Zadar – Ciudad histórica

Zadar es una ciudad de 3.000 veranos de excepcional historia y de una valiosa herencia cultural, una ciudad que constantemente ofrece algo nuevo y totalmente original. Ubicada en el corazón del Adriático, Zadar es el centro urbano de Dalmacia Septentrional como centro administrativo, económico, cultural y político de la región donde viven 92.000 habitantes. Por su ubicación natural en la unión de diversas regiones geográficas de Croacia, rodeado de ciudades históricas como Nin, Pag, Biograd, Obrovac, Benkovac y muchas otras, es un destino atractivo y de fácil acceso para los visitantes de todo el mundo, ya sea por mar, tierra o aire. Tiene una excelente infraestructura de transporte con la cual está directamente conectada con otras ciudades grandes de Croacia y una capacidad excepcional y un servicio moderno de numerosas marinas.

Una costa muy accidentada, islas y una naturaleza virgen miman a numerosos navegantes justo en este territorio.

Gracias a su ubicación geográfica Zadar se caracteriza por su suave clima mediterráneo (cálido y seco en el verano, y suave y lluvioso en el invierno) lo que se percibe por la hermosa vegetación mediterránea con algunos exóticos ejemplares subtropicales en los parques de la ciudad de Zadar.

La misma ciudad, en unión del hermoso pasado con todos los beneficios que busca el viajero moderno, ofrece numerosas atracciones turísticas – una ubicación ideal, especialidades gastronómicas autóctonas, monumentos culturales, centros deportivos modernos y diversos programas de excursión.

Zadar es uno de los destinos turísticos más populares de Croacia, que incluso el Times de Londres lo proclamó como “un centro de diversión en el Adriático”, y Guardian “la nueva sede cool de Croacia”. Conquista a los numerosos visitantes con su atmósfera especial y una vida rica – ya sea de día o de noche. Durante los veranos, Zadar es el anfitrión de las Noches Musicales en San Donato, los veranos de teatro de Zadar, el festival del Órgano Marino – Mitra zonata y Kalelarg Art – Festival Street Art, y el festival urbano del sueño de Zadar. Es el lugar exacto para la diversión y también para los eventos: The Garden Festival, la Noche de la Luna Llena o algunos de los conciertos de atracción musical mundial.

La particularidad de la ciudad es irresistible para los admiradores y amantes de los monumentos históricos y patrimonios culturales, artistas, turistas y sus ciudadanos. Zadar es una ciudad en la cual un gran espacio está dedicado a los peatones; una caminata por las calles de piedra pulida de la ciudad se convertirá en un paseo a través de la historia, pero también una experiencia de la vida moderna. Como ciudad monumento rodeada de murallas históricas, Zadar es un verdadero tesoro arqueológico y monumental de la época antigua, medieval y renacentista como también de numerosas creaciones arquitectónicas modernas como el primer Órgano Marino en el mundo y el Saludo al Sol.

La turbulenta historia de siglos, de destrucción y creación, dejaron cicatrices, pero también numerosos escritos de la época, hoy en día valiosos patrimonios culturales de



PHOTO: MARIO ROMULIĆ & DRAZEN STOJČIĆ

la ciudad. De todas las épocas históricas hay numerosas iglesias y monumentos culturales preservados en las cuales es visible arquitecturas artísticas de todos los estilos. Unos 70 se encuentran en el mismo casco antiguo, mientras que los otros se encuentran en los alrededores cercanos y lejanos y son más de 600 monumentos culturales inmuebles. En Zadar se puede encontrar restos de la época antigua, de la cristiana tardía hasta la medieval temprana.

El patrimonio cultural mundial más famoso es hoy en día visible a cada paso: el fórum romano del siglo I, la iglesia San Donato del siglo IX – la basílica medieval más famosa, símbolo distintivo de la ciudad, la restaurada iglesia románica de San Krševan (San Crisógono) del siglo XII y el campanario de Santa María de 1105, la catedral Santa Anastasia del siglo XIII, la Plaza de la Nación con la logia y la guardia de la ciudad del siglo XVI y poderosas murallas con las representativas puertas del Puerto y del Continente del siglo XVI, luego la plaza de los Tres Pozos y la Plaza de los Cinco Pozos y numerosos palacios, villas y otros patrimonios culturales. El Zadar antiguo – típica planta rectangular acondicionada a las calles Cardom y Decumanusom – calles principales de las ciudades antiguas en dirección norte-sur y este-oeste, que datan de los cuarteles militares de los romanos, castrum.

La exposición permanente de arte religioso, El Oro y la Plata de la Ciudad de Zadar, en la iglesia de Santa María, es decir, su monasterio, es una de las exposiciones más valiosas de Croacia. En unos 1.200 metros cuadrados en ocho salas modernas bien acondicionadas, se encuentra el oro y la plata de Zadar en el reconstruido interior de las capillas de la antigua Croacia, Sv. Nediljica (Santa Domenica) del siglo XI, manuscritos, esculturas, bordados, tapicería, relieves, etc. como prueba del rico pasado de Zadar del siglo VIII al XVIII que obviamente en la Edad Media era un centro cultural muy importante. En los relicarios, copas, esculturas, pinturas y bordados están impregnados

la felicidad y la esperanza, la paciencia, el sufrimiento y la fe de épocas turbulentas del pasado de esta región. Este tesoro invaluable durante siglos ha sido conservado por las hermanas benedictinas, y algunos valiosos artículos (bordados, textiles religiosos tejidos con hilo de oro) son obras de sus manos.

El Museo del Vidrio Antiguo en Zadar es la única institución cultural no sólo en Croacia sino en el mundo. Presenta un colección única de alrededor de 2000 diversos objetos de vidrio de la época antigua, que datan del siglo I A.C. hasta el siglo V D.C. Están expuestos famosos objetos de vidrio de la época antigua encontrados en las localidades en Zadar, Nin, Starigrad, en las faldas del Velebit y de Asserija en Benkovac. El museo tiene alrededor de 2.000 objetos de vidrio almacenados en sus ambientes. En 2.575 metros cuadrados de la superficie total, el Museo del Vidrio Antiguo de Zadar, además de los ambientes para las exhibiciones, tiene una biblioteca especializada, una sala de congresos, un taller para el sople del vidrio y una tienda de recuerdos. El Museo Arqueológico fue fundado en 1832 y es el segundo museo más antiguo en Croacia y uno de los más antiguos en esta parte de Europa. En él están expuestos objetos de la época de los romanos y materiales arqueológicos prehistóricos del Paleolítico, Neolítico y de la Era de los Metales, como restos arqueológicos del siglo VII al XII, de entre los cuales la mayor parte está enlazada con el patrimonio material y espiritual de los croatas. El museo tiene una exposición permanente, talleres de restauración y preparación y una biblioteca; asimismo, en las instalaciones del museo funciona el Museo de las Antigüedades de Nin y el Museo del Patrimonio de Benkovac.

Una de las famosas atracciones de Zadar es el Órgano Marino – un lugar que une la idea del hombre y la habilidad de la energía del mar, las olas y la marea, un lugar para relajarse, pensar y conversar al lado de un concierto ininterrumpido de tonos místicos “la Orquesta de la Naturaleza”. Está ubicado cerca del nuevo puerto para los cruceros, en el malecón de Zadar y es reconocido por su perfil de cascadas costeras que tienen que ser estimuladas por el cambio del movimiento de las olas, la retención y el descenso del mar. Inmediatamente después de la finalización de las obras, el Órgano Marino fue promovido a un lugar metafórico de la ciudad de Zadar y ahora con las emocionantes campañas de sus ciudadanos, se ha convertido en un famoso punto en todos los itinerarios turísticos de la ciudad de Zadar y sus regiones.

Una instalación turística más que se ha convertido en un punto famoso en el itinerario turístico, se trata del Saludo al Sol, hecho por el mismo arquitecto, Nikola Bašić, que es el autor del popular Órgano Marino. El Saludo al Sol consta de trescientas baldosas múltiples de vidrio, colocadas al mismo nivel que las de piedra del malecón, en forma de círculo de 22 metros. Debajo de las baldosas múltiple de vidrio se encuentran unos módulos solares fotovoltaicos a través de los cuales se realiza una comunicación simbólica con la naturaleza, con el objeto de crear, al igual que con el Órgano Marino, una comunicación – en el caso del primero con la luz y del segundo por medio del sonido.

Al mismo tiempo con “la puesta de sol más hermosa del mundo” se incluyen los elementos de iluminación construidos en forma de círculo y en un escenario especialmente programado produce un hermoso e impresionante juego

de luces al ritmo de las olas y del sonido del Órgano Marino. Los nombres y los números inscritos a mano que rodean al Saludo del Sol son parte del calendario de San Crisógono, creado en Zadar y encontrado en 1964 en Bodleian Library en Oxford. Data de 1292 o 1293; se encuentra entre los documentos más antiguos de su tipo en el mundo y tal vez el primero en el que los datos astronómicos fueron escritos con los números arábigos. Además de la parte del calendario con los feriados y los nombres de los santos, tiene una parte astronómica que muestra las efemérides del sol, las coordenadas de los cuerpos celestes, su distancia angular de un plano fijo, líneas o puntos.

Todo el que visite Zadar pasará por la ciudad de “la sangre de la vida”, el popular Kalelarga, incluso en el pasado más antiguo la calle principal de Zadar. Aunque hoy en día lleva el nombre de Široka Ulica (Calle Ancha), en usos diarios y al dar diversas direcciones el nombre aún ha permanecido como Kalelarga.

Un paseo por Kalelarga es mejor comenzar en la Plaza Petar Zoranić junto a los restos de la puerta romana de la ciudad y de kolona – una columna romana traída al lugar a comienzos del siglo XVIII desde el Forum. Cerca de la iglesia San Simeón y del Palacio del Rector, en cuyo lado se extiende la Calle Elizabeta Kotromanić – donde ya desde el siglo XV se corría el alka a caballo. Se llega a ella desde la Plaza del Pueblo, donde ya desde la Edad Media se formó el nuevo centro de las autoridades de la ciudad, con la actual Loggia de la ciudad (siglo XIII – 1565), la Guardia de la Ciudad (1562) y el Ayuntamiento (1934).

Para los habitantes de Zadar, Kalelarga es más que el nombre de la calle principal de la ciudad. Es el lugar de culto de uno de los símbolos de la ciudad que despierta el recuerdo de los momentos y acontecimientos bellos como lugar de reunión, diversión y entretenimiento, en la procesión y celebraciones populares, así también del primer amor. Se dice que justo en Kalelarga empezó o terminó el amor de muchas generaciones de habitantes de Zadar.

Un disfrute especial lo representa la visita al mercado de la ciudad de Zadar que es un verdadero placer en todos los sentidos. El mercado de Zadar es uno de los más pintorescos y vivaces de los alrededores.

Zadar realmente ofrece una rica selección de alojamientos. Desde hoteles, hostales, alojamientos privados, campamentos – cualquiera puede encontrar el lugar que mejor le acomode. En la misma ciudad se encuentran tres marinas muy bien acondicionadas. Zadar es uno de los centros croatas más grandes del turismo náutico por su hermosura y por su costa excepcionalmente abrupta. El archipiélago cuenta con 24 islotes grandes y 300 pequeños islotes y peñascos.

Los amantes de las aguas fluviales y marítimas, de los aires de las montañas y de la altura pueden decidirse por una excursión a los alrededores donde se encuentran tres parques naturales – Telašćica, Sjeverni Velebit y el lago Vransko y cinco parques nacionales – Paklenica, Plitvice, Kornati, Krka y Velebit. La selección es realmente grande – desde paseos por los bosques, alpinismo, rafting o navegación.

Oficina de Turismo de la Ciudad de Zadar

www.tzzadar.hr

www.visitzadar.net

Mošćenice – una villa de piedra en Kvarner

Una de las pequeñas ciudades más hermosas en la parte noreste de Istria es con certeza la ciudad de Mošćenice. En un escarpado peñasco y bajo la montaña Učka se asoma la fortificada ciudad medieval con sus murallas y sus estrechas calles empedradas. En ellas en la historia más temprana caminaron los liburnios, pertenecientes a una de las tribus ilíricas. Con sus pequeños y rápidos barcos a remo fueron un problema para los romanos, y tras conquistar toda Istria y anexionar los botes a su flota, se llamaron “liburnios”.

La ciudad cambió de dueño a través de su turbulenta historia, pero hizo frente a todos los desafíos, y hasta hoy permanece conservada en su más hermosa edición.

En Mošćenice se puede entrar a través de una sola puerta en la cual está tallado el escudo de los Habsburgo, y las casas están tan apretadas que no existe ni una sola plaza. La ciudad está dominada por la iglesia San Andrés Apóstol. Sobre Mošćenice se levanta la colina Perun, llamada así por el máximo dios antiguo eslavo, mientras que los jardines de Mošćenice y las praderas fuera de los muros están adornadas con la flor nacional croata, Iris (Perunika), llamada así por su esposa.

Disfrutar de una hermosa vista que desde las partes altas se ofrece a Krk, Cres y a todo Kvarner, y por las noches se puede ver a lo lejos las luces de la ciudad de Rijeka.

La ciudad de Mošćenice, como todas las ciudades antiguas tiene sus herederos en la costa. Con Mošćenička Draga está unida de dos formas: un arroyo que se desliza cuesta abajo por el Cañon Draški llegando hasta las playas de la ciudad donde desemboca en el mar y las escaleras que unen a estas dos ciudades. Mošćenička Draga, como las cercanas Opatija y Lovran, son destinos turísticos. La ciudad está adornada por un paseo al lado del mar y villas de lujo. Una de las más hermosas es la Villa Zagreb que no impresiona por su tamaño, sino por mágica arquitectura, atrae la vista del turista que obligatoriamente tiene que hacer un alto para fotografiarla. Por otro lado, los guijarros de las playas y las conchas son el adorno favorito de las casas de hoy en día, lo que es comprensible porque fueron construidas literalmente en la playa que alguna vez fue la fuente de los materiales de construcción, y hoy en día fuente de ingreso de los habitantes. El turismo y la actividad gastronómica son las principales actividades, y Mošćenička Draga puede jactarse de ser una de las playas más hermosas de Kvarner. El alojamiento en Mošćenička Draga se puede encontrar en hoteles de cuatro o tres estrellas “Marina” y “Mediterran”, un autocamping con dos estrellas, un gran número de apartamentos, cuartos privados y villas. A los turistas se les ofrece un centro de buceo, diversión y unas vacaciones activas que se les pueden ofrecer los deportes acuáticos, y en cuanto al máximo placer eno-gastronómico, numerosos restaurantes y tabernas (Konoba).

El hotel “Marina” está ubicado casi en el centro de la ciudad, a unos 50 metros del mar y de las playas de arena. Cuenta con 178 habitaciones y está totalmente climatizado. ¡El hotel “Marina” tiene también un centro wellness!



PHOTO: IVO PERVAN

El hotel “Mediterran” se encuentra en el centro de Mošćenička Draga, hasta el puerto, con una vista a la hermosa playa y a la isla de Cres. Con un carácter más íntimo el hotel ofrece alojamiento en 69 habitaciones.

Está ubicado bajo la carretera principal hacia Pula, a 50 metros de la entrada a Mošćenička Draga, el “Autokamp Draga” ofrece la oportunidad de alojamiento en tiendas y caravanas. Puede acoger hasta 400 personas, y está abierto desde el 15 de marzo hasta el 15 de octubre cada año. Un poco apartado del centro de la ciudad y de la zona residencial, ofrece a sus huéspedes la oportunidad de disfrutar y relajarse en paz y tranquilidad.

Oficina de Turismo de la Provincia de Primorsko-Goranska

www.kvarner.hr

Oficina de Turismo de Mošćenička Draga

www.tz-moscenicka.hr

Vela Luka – el lugar reconocido por una canción de amor

Justo ahora me doy cuenta de lo que significa para mí Vela Luka, el mar, tú, sólo me van a quedar los recuerdos. . . son las estrofas de una canción que popularizo a Vela Luka muchísimo, un lugar en la parte occidental de la isla de Korčula, que con una extensión de 276 kilómetros cuadrados, es la sexta isla más grande del Adriático. En el fondo de la amplia bahía se localiza Vela Luka rodeada de numerosas calas que ofrecen refugio a los viñedos, olivares, higueras, algarrobos, pinos y otra vegetación mediterránea. Con un poco menos de 5.000 habitantes es el segundo asentamiento más grande en las islas del Adriático, y con su ubicación es uno de los puertos más resguardados del Adriático Central lo que lo hace un lugar seguro para anclar y un buen puerto para los navegantes. Como asentamiento Vela Luka empezó a formarse a finales del siglo XVIII.

El Centro Cultural, ubicado en la antigua mansión Kaštela, conserva una de las colecciones arqueológicas más valiosas de la Prehistoria, de los yacimientos neolíticos de las inmediaciones y de las localidades romanas, y en él se conservan colecciones de arte contemporáneo de artistas locales y mundiales.

En la ladera sur de la colina Pinski Rat ha sido descubierto el yacimiento arqueológico Vela Špilja que da testimonio de la presencia del hombre en este lugar incluso en la época prehistórica (alrededor de 3.200 años A.C.). Desde la meseta delante de la entrada a la cueva se ofrece una vista a casi toda la bahía de Vela Luka, la parte occidental de Blatsko Polje y al mar abierto de Vis, Sveti Andrija, Biševo hasta Sušac y Lastovo. Desde las alturas en las cercanías, con buen tiempo, se ven las islas Palagruža, y del otro lado, la parte sur de Hvar y Pelješac y las cimas del Biokovo.

En la Edad Media Vela Luka era el territorio en el que los condes de Korčula y los nobles construían sus mansiones de verano y castillos. Vela Luka es el lugar donde nació y aún perdura la Klapa (canciones a capela); es un lugar de un interesante y rico patrimonio cultural. El verano cultural y de entretenimiento de Vela Luka, conocido como Luško Lito, tradicionalmente empieza el 24 de junio en el día de San Juan con una restaurada regata de botes a remo desde la bahía de Gradina hasta el centro de la ciudad. En su programa que dura hasta comienzos de septiembre Luško Lito abarca 40 noches culturales – eventos de entretenimiento de entre los cuales resaltamos la presentación del grupo folclórico Kumpanija, que presenta bailes antiguos de Vela Luka, juegos medievales, las noches del pescado, las noches del aceite de oliva, teatro y noches de música clásica.

Un destino famoso para casi todos los visitantes de Vela Luka, en especial para los turistas en los meses de verano son las pequeñas islas de Ošjak y Proizd. El primero se encuentra en la misma entrada al centro de la bahía de Vela Luka y está cubierto en su totalidad con densos bosques de pino entrelazados con senderos para caminantes que llevan hasta numerosos peñascos accesibles y lugares para bañarse y tomar el sol. En la parte occidental de la isla resalta por su belleza la hermosa cueva rodeada de peñascos y de mar. Con el tiempo Ošjak fue llamado “la isla del amor”.



PHOTO: SERGIO GOBBO



PHOTO: SERGIO GOBBO

Algo más grande es la isla de Proizd que está alejada una media hora del centro en barco y nos captura con la hermosura natural de sus playas ubicadas en las calas escondidas, en el mar azul turquesa y en el olor de los pinos y de la sal. Resaltan especialmente tres playas, conocidas como “Bili Boci”, y la parte norte de la isla, desde donde se ofrece una vista a la isla vecina de Hvar y al mar abierto. Hace tres años Proizd fue proclamada la playa del año del Adriático croata.

El alojamiento en los hoteles de Vela Luka comprende los hoteles “Adria” y “Dalmacija” y la pensión “Jadran”. En cuanto a los alojamientos privados se ofrecen numerosos cuartos, apartamentos y casas para las vacaciones, e incluso hallamos el autocamping “Mindel” que, con una capacidad de 200 huéspedes, está alejado a 5 kilómetros del centro de la ciudad. En el balneario moderno “Kalos” se realizan diversos tratamientos preventivos y de rehabilitación, al igual que programas wellness.

Oficina de Turismo de la Provincia Dubrovačko-Neretvanska

www.visitdubrovnik.hr

Oficina de Turismo de la Municipalidad de Vela Luka

www.tzvelaluka.hr

Contacto

Kroatische Zentrale für Tourismus

Rumfordstr. 7, 80469 MÜNCHEN, DEUTSCHLAND
tel: +49 89 22 33 44
fax: +49 89 22 33 77

e-mail: kroatien-tourismus@t-online.de

Kroatische Zentrale für Tourismus

Hochstr., 43, 60311 FRANKFURT, DEUTSCHLAND
tel: +49 69 238 5350
fax: +49 69 2385 3520

e-mail: info@visitkroatien.de

Ente Nazionale Croato per il Turismo

Piazzetta Pattari 1/3, 20122 MILANO, ITALIA
tel: +39 02 86 45 44 97
fax: +39 02 86 45 45 74

e-mail: info@enteturismocroato.it

Ente Nazionale Croato per il Turismo

Via Dell'Oca 48, 00186 ROMA, ITALIA
tel: +39 06 32 11 0396
fax: +39 06 32 11 1462

e-mail: officeroma@enteturismocroato.it

Chorvatské turistické sdružení

Krakovská 25, 110 00 PRAHA 1, ČESKÁ REPUBLIKA
tel: +420 2 2221 1812
fax: +420 2 2221 0793

e-mail: info@htz.cz; infohtz@iol.cz

Office National Croate de Tourisme

48, Avenue Victor Hugo, 75116 PARIS, FRANCE
tel: +33 1 45 00 99 55
fax: +33 1 45 00 99 56

e-mail: infos.croatie@wanadoo.fr

Office National Croate du Tourisme

Vieille Halle aux Bles 38, 1000 BRUXELLES, BELGIUM
tel: +32 255 018 88
fax: +32 251 381 60

e-mail: info-croatia@scarlet.be

Oficina de Turismo de Croacia

Calle Claudio Coello 22, esc. B, 1ºC,
28001 MADRID, ESPAÑA
tel.: +34 91 781 5514
fax.: +34 91 431 8443

e-mail: info@visitacroacia.es

Horvát Idegenforgalmi Közösség

Magyar u. 36, 1053 BUDAPEST, MAGYARORSZÁG
tel/fax: +36 1 266 65 05; +36 1 266 65 33

e-mail: info@htz.hu

Kroatische Zentrale für Tourismus

Am Hof 13, 1010 WIEN, ÖSTERREICH
tel: +43 1 585 38 84
fax: +43 1 585 38 84 20

e-mail: office@kroatien.at

Chorvátske turistické združenie

Trenčianska 5, 821 09 BRATISLAVA, SLOVAKIA
tel: +421 2 55 562 054
fax: +421 2 55 422 619

e-mail: infohtz@chello.sk

Croatian National Tourist Office

350 Fifth Avenue, Suite 4003, NEW YORK 10118, U.S.A.
tel: +1 212 279 8672
fax: +1 212 279 8683

e-mail: cntony@earthlink.net

Croatian National Tourist Office

2 Lanchesters, 162-164 Fulham Palace Road
LONDON W6 9ER, UNITED KINGDOM
tel: +44 208 563 79 79
fax: +44 208 563 26 16

e-mail: info@croatia-london.co.uk

Narodowy Ośrodek Informacji Turystycznej

Republiki Chorwacji
IPC Business Center, ul. Koszykowa 54,
00-675 WARSZAWA, POLSKA
tel: +48 22 828 51 93
fax: +48 22 828 51 90

e-mail: info@chorwacja.home.pl

Kroatiska Turistbyrån

Kungsgatan 24, 11135 STOCKHOLM, SVERIGE
tel: +46 853 482 080
fax: +46 820 24 60

e-mail: croinfo@telia.com

Kroatisch Nationaal Bureau Voor Toerisme

Nijenburg 2F, 1081 GG AMSTERDAM, NETHERLANDS
tel: +31 20 661 64 22
fax: +31 20 661 64 27

e-mail: kroatie-info@planet.nl

Хорватское туристическое сообщество

Краснопресненская наб. 12, подъезд 6, офис 1502 123610
МОСКВА, РОССИЯ

ТЕЛ: +7 495 258 15 07

ФАКС: +7 495 258 15 08

e-mail: htz@wtt.ru

Hrvaška turistična skupnost

Gospovetska 2, 1000 LJUBLJANA, SLOVENIJA
tel: +386 1 23 07 400
fax: +386 1 230 74 04

e-mail: hrinfo@siol.net

Kroatische Zentrale für Tourismus

Badenerstrasse 332, 8004 ZÜRICH, SWITZERLAND
tel: +41 43 336 20 30
fax: +41 43 336 20 39

e-mail: info@kroatien-tourismus.ch

Croatian National Tourist Bord Japan

Ark Hills Executive Tower N613
Akasaka 1-14-5, Minato-ku
Tokyo 107-0052

tel: 0081 03 6234 0711

fax: 0081 03 6234 0712

e-mail: info@visitcroatia.jp

Editor: Oficina Nacional de Turismo de Croacia
www.croatia.hr